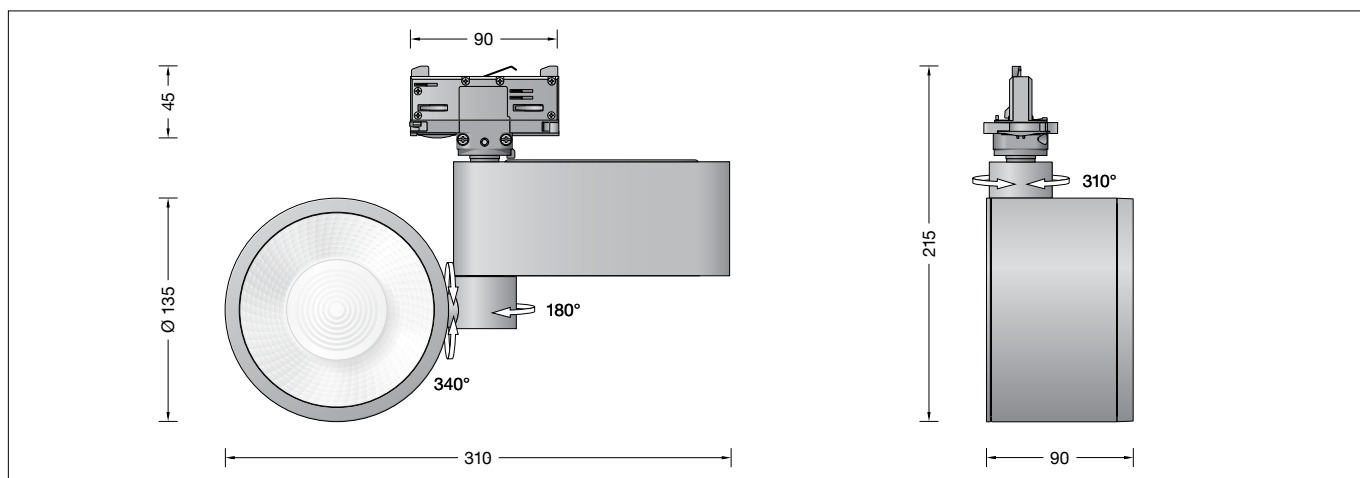


BEGA**51 142.1**

Proyector para carril Tunable White para la aplicación en interiores
 Spot per binario portacorrente Tunable White per l'impiego in ambienti interni
 Stroomrailsprojector Tunable White voor toepassingen binnenshuis

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Proyector para carril electrificado · luminaria de interior con adaptador para sistemas de carril trifásicos Eurostandard-Plus®.
 El sistema óptico del proyector se puede orientable y giratorio.
 Distribución de la intensidad lumínica simétrica.
 Para la modificación de la distribución de la intensidad lumínica están disponibles unos filtros de dispersión ópticos como accesorios.
 Con BEGA Hybrid Optics® : Distribución de la luz altamente eficiente y con pérdidas mínimas gracias al reflector y la lente óptica.
 Luminaria con temperatura de color ajustable (Tunable White).
 La luminaria se puede controlar a través de un secuenciador DALI (DT 8, TW).
 Para ello recomendamos el uso de componentes del sistema BEGA DALI.

Descripción del producto

GENIUS Proyector para carril electrificado con adaptador
 Adaptador para carril de policarbonato
 Carcasa de la luminaria de aluminio de inyección,
 superficie Color blanco aterciopelado
 Aro embellecedor · superficie de cromo
 Cristal de seguridad, interior con filtro de dispersión óptico
 Lente óptica de silicona · BEGA Hybrid Optics®
 Superficie del reflector de aluminio puro
 BEGA Ultimate Driver®
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 Control DALI (Device Type 8 para Tunable White según IEC 62386-209)
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
 Clase de protección I
 CE – Símbolo de conformidad
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.
 Para lograr una protección adicional, p.ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Faretto · Apparecchio per interni con adattatore per sistemi di binari trifase Eurostandard-Plus®.
 Apparecchio con sistema ottico orientabile e girevole.
 Distribuzione simmetrica diffusa della luce.
 Filtri diffusori ottici come accessori sono disponibili per l'ulteriore modifica della distribuzione della luce.
 Con BEGA Hybrid Optics® : Distribuzione della luce ad alta efficienza e con poche perdite attraverso il riflettore e la lente ottica.
 Apparecchio con temperatura di colore regolabile (Tunable White).
 L'apparecchio può essere comandato tramite un sistema di comando per la luce colorata DALI (DT 8, TW).
 A tal fine consigliamo di utilizzare il BEGA DALI componente di sistema.

Descrizione del prodotto

GENIUS Faretto con adattatore per binario trifase elettrificato
 Adattatore per binari elettrificati in policarbonato
 Armatura in fusione di alluminio,
 superficie Colore bianco,
 Anello di chiusura · superficie cromo
 Vetro di sicurezza, all'interno con filtro diffusore ottico
 Lente in silicone ottica · BEGA Hybrid Optics®
 Superficie riflettore in alluminio puro
 BEGA Ultimate Driver®
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 DALI comandabile (Device Type 8 per Tunable White conforme a IEC 62386-209)
 Fra le linee della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
 Classe di isolamento I
 CE – Simbolo di conformità
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.
 Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Railspot · binnenarmatuur met adapter voor stroomrailsystemen 3-fasen-Eurostandard-Plus®.
 Het optisch systeem van de straler is zwenken en draaibaar.
 Symmetrisch strooiende lichtsterkteverdeling.
 Voor het wijzigen van de lichtsterkteverdeling zijn optische strooifilters als accessoires verkrijgbaar.
 Met BEGA Hybrid Optics® : Uiterst efficiënte en verliesarme lichtsterkteverdeling door reflector en optisch lens.
 Armatuur met instelbare kleurtemperatuur (Tunable White).
 Het armatuur kan via een DALI-lichtkleurbesturing (DT 8, TW) worden gestuurd.
 Hiervoor adviseren wij de toepassing van de BEGA DALI-Systeemcomponenten.

Productbeschrijving

GENIUS Railspot met adapter
 Stroomrailadapter van polycarbonaat
 Armatuurhuis van gegoten aluminium,
 oppervlak Kleur fluweelwit,
 Afsluitring · oppervlak chroom
 Veiligheidsglas, inwendig met optisch strooifilter
 Optische siliconenlens · BEGA Hybrid Optics®
 Reflectoroppervlak van aluminium
 BEGA Ultimate Driver®
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 50/60 Hz
 DALI-regelbaar (Device type 8 voor Tunable White conform IEC 62386-209)
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 Veiligheidsklasse I
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.
 Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.
 Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo 18,2 W
Potencia de conexión de la luminaria 20 W
Temperatura nominal $t_a = 25^\circ\text{C}$
Vida útil 50000 h/L₇₀

Denominación del módulo LED-1154/8TW
Temperatura de color ajustable 2700 - 6500 K
Índice de reproducción cromática $R_a > 80$
Flujo luminoso del módulo 2090 lm
Flujo luminoso de la luminaria* 1330 lm
Rendimiento luminoso de la lum.* 66,5 lm/W

* datos provisionales

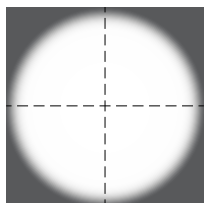
Ajuste de la temperatura de color

La temperatura de color del LED de la luminaria es ajustable de 2700 a 6500 K («Tunable White»). Tenga en cuenta: para ajustar la temperatura de color del LED, el control DALI empleado tiene que ser compatible con el Device Type 8. Si no se realiza ningún ajuste de la temperatura de color del LED, se aplica la configuración predeterminada de 3000 K.

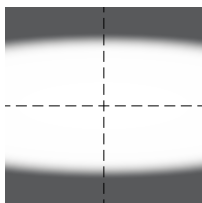
Luminotecnica

Proyector para carril conductor con sistema óptico ajustable. Sistema óptico orientable en 0-340° y giratorio de forma continua en $\pm 310^\circ$ alrededor del eje vertical de la luminaria. Distribución de la intensidad lumínica simétrica. Semiángulo de irradiación 24°. Para situaciones de iluminación especiales es posible cambiar el filtro de dispersión óptico (estándar) para convertir el cono de luz simétrico en una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda, simétrica difusa o asimétrica – **Accesorios**.

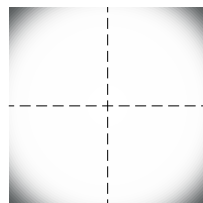
Para una distribución de la intensidad lumínica en forma de banda:
Filtro de dispersión **13321**
Para una distribución de la intensidad lumínica simétrica difusa:
Filtro de dispersión **13323**
Para una distribución de la intensidad lumínica asimétrica:
Filtro de dispersión **13322**



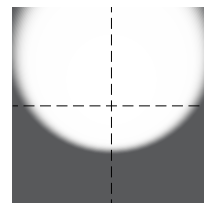
estándar
standard
standaard



en forma de banda
distribuzione a fascio
bandvormig



simétrica difusa
simmetrica diffusa
symmetrisch diffus



asimétrica
asimmetrica
asymmetrisch

Cono de luz ajustable girando el aro embellecedor en $\pm 360^\circ$.

Cono luminoso regolabile ruotando l'anello di chiusura di $\pm 360^\circ$.

Lichtkegel $\pm 360^\circ$ verstelbaar door de afdekking te draaien.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Lampada

Potenza modulo 18,2 W
Potenza apparecchio 20 W
Temperatura di riferimento $t_a = 25^\circ\text{C}$
Criteri di durata 50000 h/L₇₀

Denominazione modulo LED-1154/8TW
Temperatura di colore regolabile 2700 - 6500 K
Indice di resa del colore $R_a > 80$
Flusso luminoso modulo 2090 lm
Flusso luminoso apparecchi* 1330 lm
Efficienza luminosa apparecchi* 66,5 lm/W

* dati provvisori

Regolazione della temperatura di colore

La temperatura di colore del LED dell'apparecchio è regolabile da 2700 a 6500 K («Tunable White»). Attenzione: Per la regolazione della temperatura di colore del LED è necessario supportare il comando utilizzato DALI Device Type 8. Se non si effettuano impostazioni della temperatura di colore del LED, vale l'impostazione standard 3000 K.

Illuminotecnica

Faretto per binario trifase elettrificato con sistema ottico regolabile. Sistema ottico orientabile a 0-340° e ruotabile a regolazione continua di $\pm 310^\circ$ lungo l'asse verticale dell'apparecchio. Distribuzione simmetrica diffusa della luce. Angolo semivalente 24°. Per applicazioni illuminotecniche speciali è possibile sostituire il filtro diffusore ottico (standard) e modificare il cono luminoso simmetrico in una distribuzione della luce a fascia, simmetrica diffusa o asimmetrica – **accessori**.

Per distribuzione della luce a fascio:
Filtro diffusore **13321**
Per una distribuzione della luce simmetrica diffusa:
Filtro diffusore **13323**
Per una distribuzione della luce asimmetrica:
Filtro diffusore **13322**

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen 18,2 W
Armatuur-aansluitvermogen 20 W
Nominale temperatuur $t_a = 25^\circ\text{C}$
Levensduurcriteria 50000 h/L₇₀

modulebenaming LED-1154/8TW
Kleurtemperatuur instelbaar 2700 - 6500 K
Kleurweergave-index $R_a > 80$
modulelichtstroom 2090 lm
Armaturen-lichtstroom* 1330 lm
Armatuurrendement* 66,5 lm/W

* voorlopige gegevens

Instelling van de kleurtemperatuur

De LED-kleurtemperatuur van het armatuur is instelbaar van 2700 tot 6500 K («Tunable White»). Opmerking: Om de LED-kleurtemperatuur te kunnen instellen, moet de gebruikte besturing DALI Device type 8 ondersteunen. Indien geen LED-kleurtemperatuur wordt ingesteld, geldt de standaardinstelling van 3000 K.

Lichttechniek

Spanningrailstraler met instelbaar optisch systeem. Optisch systeem 0-340° zwenkbaar en rond de verticale armatuuras $\pm 310^\circ$ traploos draaibaar. Symmetrisch strooiende lichtsterkteverdeling. Halve bundelbreedte 24°. Voor speciale verlichtingsopgaven is het door verwisseling van het optische strooifilter (standaard) mogelijk de symmetrische lichtkegel te veranderen in een bandvormige, symmetrisch diffuse of een asymmetrische lichtsterkteverdeling – **accessoires**.

Voor een bandvormige lichtsterkteverdeling:
strooifilter **13321**
Voor symmetrisch diffuse lichtsterkteverdeling:
strooifilter **13323**
Voor asymmetrische lichtsterkteverdeling:
strooifilter **13322**

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.
El proyector para carril electrificado con adaptador está listo para el uso en sistemas de carril trifásicos EUROSTANDARD-PLUS®.
La fijación en el carril se realiza sin herramientas.

Enroskar el aro de fijación (a) adjunto con el reflector colocar en la carcasa de la luminaria, girándolo hacia la derecha hasta el tope, de modo que se fije a través de apriete.

Montaggio

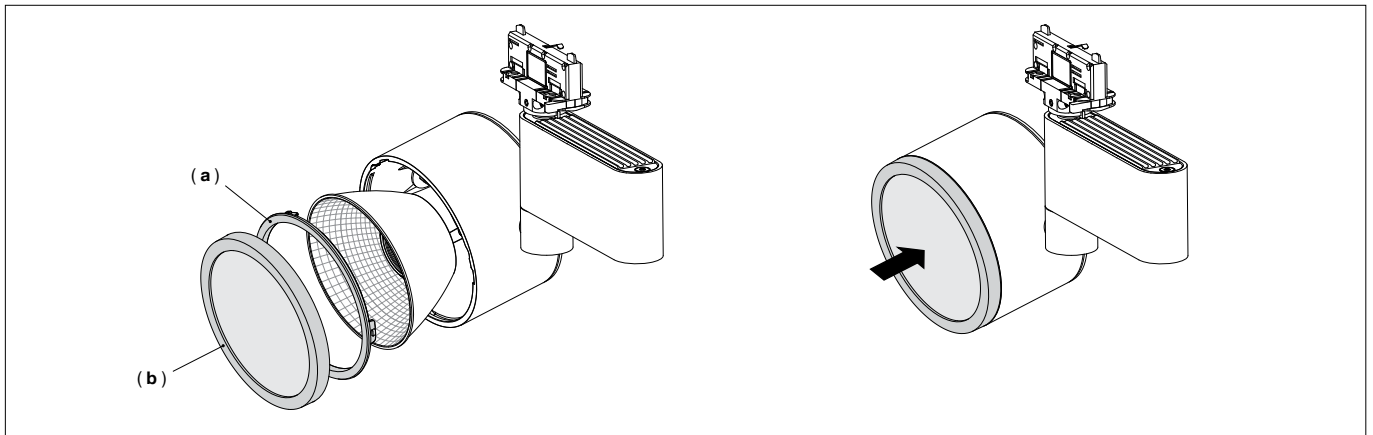
I LED sono elementi elettronici di alta qualità!
Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.
Lo spot per binario portacorrente con adattatore è pronto all'uso per l'impiego in sistemi di binari elettrificati trifase EUROSTANDARD PLUS®.
Il fissaggio viene effettuato senza l'uso di attrezzi nel binario portacorrente.

Serrare l'anello di fissaggio (a) in dotazione con il riflettore applicato nell'armatura ruotandolo verso destra fino all'arresto, in modo da fissarlo mediante serraggio.

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.
De railspot met adapter is klaar voor gebruik in stroomrailsystemen 3-fasen-EUROSTANDARD-PLUS®.
Voor de bevestiging in de spanningsrail is verder geen gereedschap nodig.

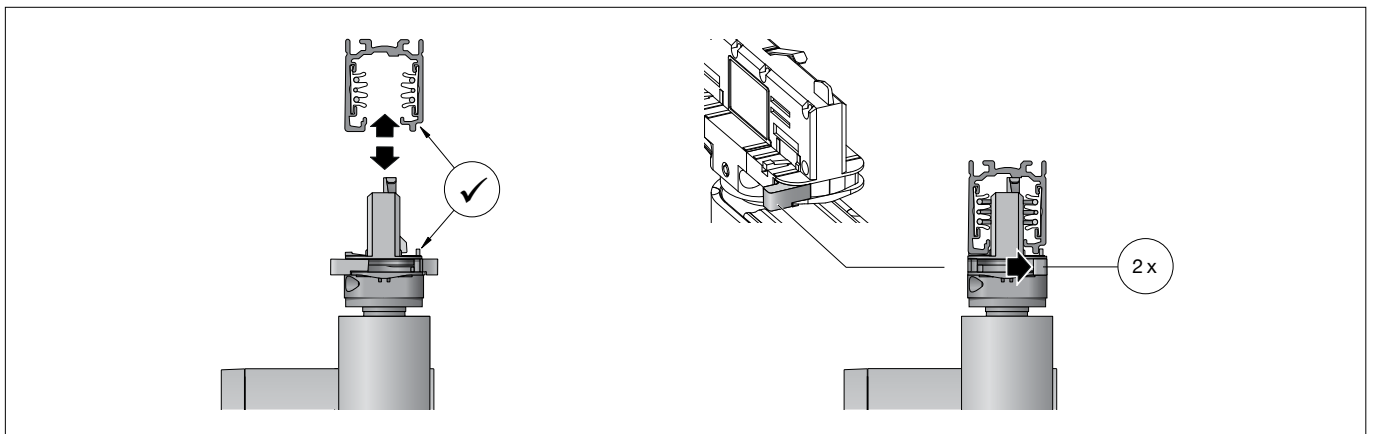
Schroef de bijgeleverde bevestigingsring (a) met geplateerde reflector tot stilstand naar rechts draaien in het armatuurhuis, zodat hij door middel van klemmen wordt vastgezet.



Encajar el aro embellecedor adjunto con el cristal y el filtro de dispersión óptico interior (b) con una ligera presión en la carcasa de la luminaria.

Agganciare l'anello di chiusura in dotazione con vetro e filtro diffusore ottico interno (b) esercitando una leggera pressione sull'armatura.

Klik de meegeleverde afdekking met glas en inwendige optische strooifilter (b) open door lichtjes op het armatuurhuis te drukken.



IMPORTANTE:

Antes de montar el adaptador en el carril trifásico EUROSTANDARD-PLUS®, hay que asegurarse de que el puente lateral del adaptador se encuentre en el mismo lado que el correspondiente perfil guía del carril.
Para seleccionar la fase (1 2 3) se debe accionar en consecuencia el regulador giratorio de la parte inferior del adaptador.

Insertar el adaptador del proyector a ras en la posición deseada en el carril.
Apertar ambas palancas de fijación de la parte inferior del adaptador hacia la derecha hasta que encajen en la posición final.
Ajustar la dirección de radiación deseada de los LED girando e inclinando la carcasa de la luminaria.

Para desbloquear el adaptador, accionar las dos palancas de fijación en sentido opuesto hasta que se suelte del enclavamiento.

IMPORTANTE:

Prima del montaggio dell'adattatore nei binari elettrificati trifase EUROSTANDARD-PLUS® assicurarsi che la staffa laterale dell'adattatore si trovi sullo stesso lato del profilo guida corrispondente del binario elettrificato.
Per la scelta della fase (1 2 3) azionare di conseguenza la manopola di regolazione sul lato inferiore dell'adattatore.

Inserire l'adattatore dell'apparecchio a filo nel binario portacorrente in corrispondenza della posizione desiderata.
Spingere le due levette di fissaggio nella parte inferiore dell'adattatore rispettivamente verso destra lateralmente, finché non scattano in sede.
Impostare la direzione desiderata del fascio luminoso del LED ruotando e inclinando l'armatura.

Per sbloccare l'adattatore azionare le due levette di fissaggio in direzioni opposte finché non si sganciano.

BELANGRIJK:

Voor de montage van de adapter in de 3-fase EUROSTANDARD-PLUS®-stroomrail dient u ervoor te zorgen dat de lip aan de zijkant van de adapter zich aan dezelfde kant bevindt als het betreffende geleidingsprofiel van de stroomrail.
De fase (1 2 3) wordt met de draaiegelaar aan de onderzijde van de adapter ingesteld.

Plaats de adapter van de straler gelijkliggend op de gewenste positie in de stroomrail.
Druk de beide fixeerklemmen aan de onderzijde van de adapter naar rechts, tot ze in de eindpositie vastklikken.
De gewenste uitstraalrichting van de LED kan worden ingesteld door het armatuurhuis te draaien en te kantelen.

Draai voor het ontgrendelen van de adapter de twee fixeerklemmen in tegengestelde richting tot ze losklikken.

Limpieza · Conservación

Limpia la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria. Desinstalar el reflector. Observe las instrucciones de montaje del módulo LED. Instalar el reflector. Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Cerrar la luminaria.

Accesorios · filtros de dispersión ópticos

- 13321** Filtro de dispersión en forma de banda
- 13323** Filtro de dispersión simétrico difuso
- 13322** Filtro de dispersión asimétrico

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Disinstallare il riflettore. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED. Installare il riflettore. Un vetro difettoso deve essere sostituito. Chiudere l'apparecchio.

Accessori · filtri diffusori ottici

- 13321** Filtro diffusore per una distribuzione della luce a fascia
- 13323** Filtro diffusore per una distribuzione della luce simmetrica diffusa
- 13322** Filtro diffusore per una distribuzione della luce asimmetrica

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur. Deïnstalleer de reflector. Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht. Installeer de reflector. Een defect glas moet worden vervangen. Sluit het armatuur.

Accessoires · optische strooifilters

- 13321** strooifilter bandvormig
- 13323** strooifilter symmetrisch diffuus
- 13322** strooifilter asymmetrisch

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Aro de fijación reflector	20 000 088 B4
Fuente de alimentación LED	DEV-0264/525
Módulo LED	LED-1154/8TW
Unidad de Reflector con cristal	75 004 962
Aro embellecedor	75 004 964

Ricambi

Anello di fissaggio riflettore	20 000 088 B4
Alimentatore LED	DEV-0264/525
Modulo LED	LED-1154/8TW
l'unità riflettore con vetro	75 004 962
Anello di chiusura	75 004 964

Accessoires

Befestigungsring reflector	20 000 088 B4
LED-netdeel	DEV-0264/525
LED-module	LED-1154/8TW
Reflector-eenheid met glas	75 004 962
Afdekring	75 004 964